DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Viernes 2 di Juni 1967 NO. 9061

# Yamamentu urgente di China Com. pa caba cu e fantasma hamber

**HONG KONG--UPI--China Comunista a ordena ehercito y studentnan igual cu civilnan pa lansa nan mes den e lucha pa termina cu e fantasma hamber. Den un editorial di e organo oficial "Diario del Pueblo" nan a instala cu caracter di urgencia pa tur hende participa di un manera activo pa recohe e cosecha di verano.**

E jamamentu a ser hací ayera mei mei di noticianan continuo riba e escasez di cuminda na China Comunista, segun a ser informá pa personanan cu ta biaha y a jega for di Hong Kong. Ademas tin secura grave den algun zona importante di aros y maishi.
E ehercito a ordena pa impedi cualkier intento cu por tin pa stroba e cosecha pa parti di elementonan cu ta oponé Mao Tse Tung. Lo tin castigu severo pa esnan cu instigá e campesinonan pa bandoná nan trabow pa bai stad, afin di participa den choquenan material, e diario a advertí".

Na e studentnan cu a bandoná e skoolnan mas cu un aña caba pa interverní den e disturbionan di e guardianan rojo, e mobilisacion a planta e posibilidad di un periodo prolongá mas sin skool.

Un corresponsal Hapones di e agencia noticioso Kyodo a informa cu delincuencia hubenil a bira un problema serio na China Comunista. E skoolnan ta será for di Augustus. E "lagere skoolnan" mester cuminsa un di e dianan aki, pero grupo grandi di muchanan ta cana bai bin sin rumbo riba e cajanan rural, segun a ser informá.

## Dominicanonan na Aruba a forma junta directiva pa banco di sanger

ORANJESTAD - Diarazon anochi na cas di e consul dominicano na Aruba, sra. Thelma Frias de Rodriguez, a reuni un grupo di dominicanonan prominente di e colonia dominicano na Aruba.

Obhetivo di e reunion aki tabata pa forma un junta directiva pa dirigi y cristaliza e idea cu a bini di parti di e propio sra. consul pa establece un banco di sanger di e colonia dominicana na Aruba. Na e ocasion aki esnan cu a reunion a eligi pa aclamacion un grupo di personanan dinamico pa realiza e idea aki.

Como presidenta a keda eligi, sra. Thelma Frias de Rodriguez consul dominicano na Aruba; secretario: Jose Ramon Vicioso, tesorero: Lizardo Garcia, viceconsul dominicano na Aruba; secretario: Eduardo Curet; secretaria tecnica: sra. Gladys Dijkhoff, kende durante varios anja a traha na un banco di sanger na Republica Dominicana; otro miembronan di directiva: sra. de Sanchez, sra. de Vicioso, sra. Lourdes Fernandez Gomez y sra. L. de Saladin.

Sra. Thelma Frias de Rodriguez a mustra riba e necesidad di e proyecto aki, comokiera cu ya den diferente oportunidad a presenta casonan cu a refleha e necesidad, pero una vez e idea aki a hanja mas forma anto ta posibl pa cubri tur of mayor parti di e demandanan cu lo por presenta.

E banco di sanger aki lo ta na servicio di tur hende, es decir cu no pasobra e ta worde organiza pa colonia dominicana e sanger ta disponibel unicamente pa dominicanonan, pero al contrario tur hende cu ta den necesidad lo por beneficia di esaki. Hasta lo por presenta casonan cu lo por manda sanger pa exterior.
E presentenan tabatin palabranan di elogio pa e sra. consul, kende a trece e formidable idea aki dilanti. Durante e reunion aki tambe a haci acto di presencia dos periodista dominicano, kendenan actualmente ta di bishita na Aruba cu e proposito pa scirbi un articulo relaciona cu e isla. Ta trata aki di srs. Julio Michel y Felix Manuel Jimenez di e revista "Quisqueya libre en Nueva York".
Pa demostra cu ta reina berdadero interes pa realizacion di e idea aki, sra. Frias de Rodriguez a puntualiza cu ya el a ricibi diferente yamada di personanan cu ta berdaderamente interesa na duna nan colaboracion na e banco aki. Ta di spera cu pronto e colonia dominicana na Aruba lo tin su banco di sanger na servicio di pueblo di Aruba en general.

## RONNY TOPPENBERG A RICIBI MEDAYA DI ORO COMO MIHOR SALESMAN DEN CARIBE

**ORANJESTAD - Durante un recepcion masha ameno, sr. Ronald Toppenberg a ricibi diarazon anochi for di man di Sr. Alfred Meyer, general manager di Volkswagen Interamericana S.A., e medaya di oro y e documento necesario cu ta ser otorga tur anja na e salesman cu mehor prestacion den e area di Caribe.**

E honor a toca e biaha aki na sr. Toppenberg como e mihor salesman di Volkswagen. Tabata prome biaha cu un persona cu ta traha pa Volkswagen den e area di Caribe a ricibi tal distincion.
E entrega di e medaya a tuma lugar na cas di sr. Toppenberg na Tanki Leendert. Ademas di sr. Meyer, tabata presente tambe srs. Stukmeyer, zone-salesmanager y Fred Wong, director di Autorama Motor Co. N.V., e agente di autonan Volkswagen na Aruba.

Prome di a pega e medaya a logr*e for di un grupo di mas o menos 100 salesmen. El a yama e prestacion di Ronny Toppenberg un "trabau excelente".

Despues di a ricibi e distincion asina meritorio, sr. Toppenberg a gradici pa e honor aki y a confesa cu esaki ta debi gran parti na e cooperacion cu el a hanja di su superiornan y co-trahadornan na Autorama. Tambe el a inclui su esposa den e personanan cu a coopera cun*e pa por a haci cu el a logra obtene asina bon resultado cu venta di productonan di Volkswagen.

V.W. TA CRECE
Tambe palabra a worde dirigi pa sr. Fred Wong, director di Autorama, kende tabata masha feliz cu e distincion a bai pa un empleado di Autorama. Sr. Wong luego a informa cu Autorama, na ocasion di e distincion cu un di su empleadonan a hanja, lo tene un venta atractiva di autonan Volkswagen den luna di juni. Durante e luna aki e cumpradornan di autonan Volkswagen tin oportunidad pa gana radionan di auto, cualnan lo worde instala completamente gratis y tambe un cantidad di 200 liter di gasoline completamente gratis. Na anja 1966 un cantidad di 120 na Aruba y nos isla en comparacion cu otro paisnan ta worde considera como un di e mercadonan cumbre di venta di autonan Volkswagen.

## Directiva nobo di Vereniging v.d. Handel & Nijv

Vereniging voor de Handel en Nijverheid a informa nos cu nan a scoge un directiva nobo pa e proximo aña, y cual directiva ta consisti di e siguiente personanan :
Drs. H.J. Sprock Presidente
Ir. F. Boot
H. Smouter, F.J. Knieriem, E. de ger, G.M. Markides, R.J. Dovale, K. Lamers, Karel Vreugdenhil, J. Knoot, J. Groisman, Edwin Capriles, Juan Isa, Dario H. Wellman, R. Paul, J.A.F. Streefland, E. Dankmeyer.

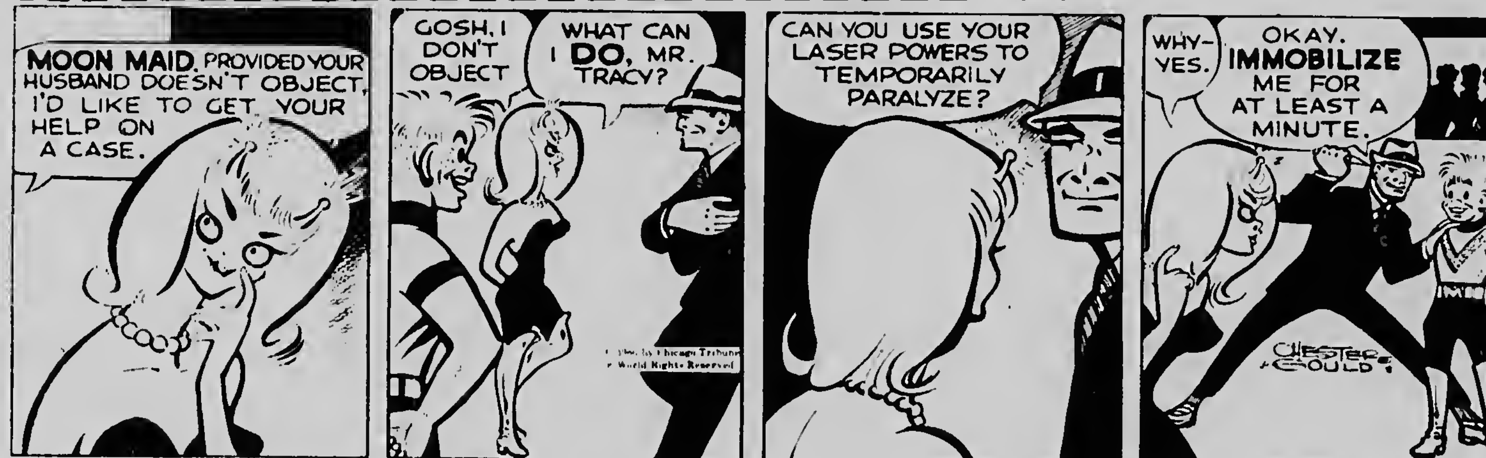




Sr. Ronald Toppenberg, di Autorama Motors Co. N.V. N.V. na Curacabai, aki ta ricibi for di sr. Alfred Meyer, general manager di e Caribbean Division di Volkswagen, e medaya di oro pa su prestacion como e mihor salesman di productonan di Volkswagen den e aerea di Caribe. Na robez, por mira sr. Fred Wong, director di Autorama y na drechi, sr. Stukmeyer, zone-salesmanager di Caribbean Division di V.W. E presentacion di e medaya a tuma lugar diarazon anochi na cas di Sr. Toppenberg na Tanki Leendert.











# De Gaulle a rechasa demanda di asociadonan den EEG

ROMA-UPI.-Presidente di Francia General Charles de Gaulle a rechaza ayera e demanda di su asociadonan di mercado comun europeo (MCE) pa negocia immediatamente e ingreso di Gran Bretania den e bloque economico continental.

E veto dje mandatario frances ya a frustra na anja 1963 e entrada di Gran Bretania den e comunidad di seis nacionnan europeo.

Durante un conferencia cumbre cu a ser celebra ayera den ministerio di relacionnan exterior de Gaulle a scucha pacientemente e exhortacionnan pro-britanico di e dirigentenan di MCE y luego el a ripiti suavemente su negativa.

E solicitud britanico di ingreso den MCE lo ser discuti dia 6 di Juni proximo na Bruselas, pa e cancillernan dje comunidad.

No obstante como de Gaulle lo conversa riba e mes tema dia 16 di Juni cu e prome ministro britanico Harold Wilson, lo resulta improbable cu e ministronan aqui lo yega na un previo acuerdo na Belgica.

Presidente de Gaulle a plantea tambe e kestion cu si e actual comision ejecutiva di MCE por informa respecto e oportunidad di e negociacionnan cu Gran Bretania, indicando cu obvia resistencia na permiti cu por a hacie un comision presidi pa Walter Hallstein, e homber kende su renuncia a provoca e mes de Gaulle.

Esei ta significa cu ainda cu den e caso cu e estadista frances acepta cu e comision examina e demanda britanica, lo sea e comision nobo cu lo crea na Juli loke lo e haci y laga den e sesion presidi pa Hallstein.

Definitivamente de Gaulle a resumi su posicion cu un frase divulga pa fuentenan allega na e conferencia:

"Esei ta un gran problema. E mester ser examina cu profundidad y tempu".

Segun e mes fuente, de Gaulle a splica cu e solicitud britanica ta crea "un situacion nobo y nos mester puntra nos mes si esei ta permiti nos di sigui siendo manera nos ta".

Despues di a indica na un manera masha cla su posicion respecto e ingreso britanico de gesto a haci un gesto conciliatorio pa cu su amigu nobo e canciller di Alemania Occidental Kurt George Kiesinger.

En efecto de Gaulle a acepta un sugerencia di Kiesinger pa e cooperacion politica sea discuti den un conferencia di cumbre nobo prome cu e anja aqui caba.

E unico decision adopta pa unanimidad, no obstante tabata esun di reuni den un solo comision na e tres organismonan, ejecutivo dje bloque, es decir MCE, e comunidad europeo di energia atomica (EURATOM) y e comunidad europeo di carbon y staal (CECA.

E comision nobo ta compuesto di 14 persona, reemplazando dia 24 dje luna aqui.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

## TEATRO DE VEER

DE VEER: 2.00 p.m.
"The Magnificent Obsession" all 8.30 p.m. "Elmer Gantry" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Flame and the fire" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Kaleidoscope" 14 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"A very special favor" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Peyton Place" 18 j.

## PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International News in Papiamento
7.00 Strand Hotel/across 7 seas
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 I Dream of Jeannie
8.15 Hogan's heroes
8.45 International & Local news in Englisch
9.00 I Spy
10.00 International news in Dutch
10.05 Defenders
11.00 Sign Off

# RANIERI A MURI CU 77 ANJA

VIAREGGIO-UPI -- E escultor y arquitecto italiano Lelio de Ranieri a muri Dialuna den e vecina Lido di Camaiore na edad di 77 anja.

De Ranieri, naturaliza Estadounidense, tabata traha na New York Washington y Detroit, y a regresa su pais natalya ta dos anja.

E tabata tambe consul general di Estados Unidos na minunscula republica di San Marino.

# RAMON CASTILLA CONMEMORA

RIO DE JANEIRO --UPI -- Ayera a ser conmemora e centenario di morto dje heroe Peruano Mariscal Ramon Castilla cu un Te Deum solem ofreci den catedral metropolitana di Rio de Janeiro.

Funcionarionan di gobierno estatal federal y funcionarionan militar tabata presente huntu cu e peruanonan durante e ceremonia.



CAIRO- Miembronan di un bataljon di guardia Nacional di Republica Arabe Uni jama FUTUWA ta ser forma pa estudiantenan voluntaria cual ta ser di train na un campo serca di Cairo. Radiophoto UPI.-

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 2 di Juni 1967 | NO. 9061

# Yamamentu urgente di China Com. pa caba cu e fantasma hamber

HONG KONG--UPI--China Comunista a ordena ehercito y studentnan igual cu civilnan pa lansa nan mes den e lucha pa termina cu e fantasma hamber. Den un editorial di e organo oficial "Diario del Pueblo" nan a instala cu caracter di urgencia pa tur hende participa di un manera activo pa recohe e cosecha di verano.

E jamamentu a ser hací ayera mei mei di noticianan continuo riba e escasez di cuminda na China Comunista, segun a ser informá pa personanan cu ta biaha y a jega for di Hong Kong. Ademas tin secura grave den algun zona importante di aros y maishi.
E ehercito a ordena pa impedi cualkier intento cu por tin pa stroba e cosecha pa parti di elementonan cu ta oponé Mao Tse Tung. Lo tin castigu severo pa esnan cu instigá e campesinonan pa bandoná nan trabow pa bai stad, afin di participa den choquenan material, e diario a advertí".

Na e studentnan cu a bandoná e skoolnan mas cu un aña caba pa interveni den e disturbionan di e guardianan rojo, e mobilisacion a planta e posibilidad di un periodo prolongá mas sin skool.

Un corresponsal Hapones di e agencia noticioso Kyodo a informa cu delincuencia hubenil a bira un problema serio na China Comunista. E skoolnan ta será for di Augustus. E "lagere skoolnan" mester cuminsa un di e dianan aki, pero grupo grandi di muchanan ta cana bai bin sin rumbo riba e cajanan rural, segun a ser informá.

## Dominicanonan na Aruba a forma junta directiva pa banco di sanger

ORANJESTAD - Diarazon anochi na cas di e consul dominicano na Aruba, sra. Thelma Frias de Rodriguez, a reuni un grupo di dominicanonan prominente di e colonia dominicano na Aruba.

Obhetivo di e reunion aki tabata pa forma un junta directiva pa dirigi y cristaliza e idea cu a bini di parti di e propio sra. consul pa establece un banco di sanger di e colonia dominicana na Aruba. Na e ocasion aki esnan cu a reunion a eligi pa aclamacion un grupo di personanan dinamico pa realiza e idea aki.

Como presidenta a keda eligi, sra. Thelma Frias de Rodriguez consul dominicano na Aruba; secretario: Jose Ramon Vicioso, tesorero: Lizardo Garcia, viceconsul dominicano na Aruba; secretario: Eduardo Curet; secretaria tecnica: sra. Gladys Dijkhoff, kende durante varios anja a traha na un banco di sanger na Republica Dominicana; otro miembronan di directiva: sra. de Sanchez, sra. de Vicioso, sra. Lourdes Fernandez Gomez y sra. L. de Saladin.

Sra. Thelma Frias de Rodriguez a mustra riba e necesidad di e proyecto aki, comokiera cu ya den diferente oportunidad a presenta casonan cu a refleha e necesidad, pero una vez e idea aki a hanja mas forma anto ta posibl pa cubri tur of mayor parti di e demandanan cu lo por presenta.

E banco di sanger aki lo ta na servicio di tur hende, es decir cu no pasobra e ta worde organiza pa colonia dominicana e sanger ta disponibel unicamente pa dominicanonan, pero al contrario tur hende cu ta den necesidad lo por beneficia di esaki. Hasta lo por presenta casonan cu lo por manda sanger pa exterior.
E presentenan tabatin palabranan di elogio pa e sra. consul, kende a trece e formidable idea aki dilanti. Durante e reunion aki tambe a hací acto di presencia dos periodista dominicano, kendenan actualmente ta di bishita na Aruba cu e proposito pa scirbi un articulo relaciona cu e isla. Ta trata aki di srs. Julio Michel y Felix Manuel Jimenez di e revista "Quisqueya libre en Nueva York".
Pa demostra cu ta reina berdadero interes pa realizacion di e idea aki, sra. Frias de Rodriguez a puntualiza cu ya el a ricibi diferente yamada di personanan cu ta berdaderamente interesa na duna nan colaboracion na e banco aki. Ta di spera cu pronto e colonia dominicana na Aruba lo tin su banco di sanger na servicio di pueblo di Aruba en general.

## RONNY TOPPENBERG A RICIBI MEDAYA DI ORO COMO MIHOR SALESMAN DEN CARIBE

ORANJESTAD - Durante un recepcion masha ameno, sr. Ronald Toppenberg a ricibi diarazon anochi for di man di Sr. Alfred Meyer, general manager di Volkswagen Interamericana S.A., e medaya di oro y e documento necesario cu ta ser otorga tur anja na e salesman cu mehor prestacion den e area di Caribe.

E honor a toca e biaha aki na sr. Toppenberg como e mihor salesman di Volkswagen. Tabata prome biaha cu un persona cu ta traha pa Volkswagen den e area di Caribe a ricibi tal distincion. E entrega di e medaya a tuma lugar na cas di sr. Toppenberg na Tanki Leendert. Ademas di sr. Meyer, tabata presente tambe srs. Stukmeyer, zone-salesmanager y Fred Wong, director di Autorama Motor Co. N.V., e agente di autonan Volkswagen na Aruba.

Prome di a pega e medaya a logr*e for di un grupo di mas o menos 100 salesmen. El a yama e prestacion di Ronny Toppenberg un "trabau excelente".

Despues di a ricibi e distincion asina meritorio, sr. Toppenberg a gradici pa e honor aki y a confesa cu esaki ta debi gran parti na e cooperacion cu el a hanja di su superiornan y co-trahadornan na Autorama. Tambe el a inclui su esposa den e personanan cu a coopera cun*e pa por a hací cu el a logra obtene asina bon resultado cu venta di productonan di Volkswagen.

V.W. TA CRECE
Tambe palabra a worde dirigi pa sr. Fred Wong, director di Autorama, kende tabata masha feliz cu e distincion a bai pa un empleado di Autorama. Sr. Wong luego a informa cu Autorama, na ocasion di e distincion cu un di su empleadonan a hanja, lo tene un venta atractiva di autonan Volkswagen den luna di juni. Durante e luna aki e cumpradornan di autonan Volkswagen tin oportunidad pa gana radionan di auto, cualnan lo worde instala completamente gratis y tambe un cantidad di 200 liter di gasoline completamente gratis. Na anja 1966 un cantidad di 120 na Aruba y nos isla en comparacion cu otro paisnan ta worde considera como un di e mercadonan cumbre di venta di autonan Volkswagen.

## Directiva nobo di Vereniging v.d. Handel & Nijv

Vereniging voor de Handel en Nijverheid a informa nos cu nan a scoge un directiva nobo pa e proximo aña, y cual directiva ta consisti di e siguiente personanan :
Drs. H.J. Sprock Presidente
Ir. F. Boot
H. Smouter, F.J. Knieriem, E. de ger, G.M. Markides, R.J. Dovale, K. Lamers, Karel Vreugdenhil, J. Knoot, J. Groisman, Edwin Capriles, Juan Isa, Dario H. Wellman, R. Paul, J.A.F. Streefland, E. Dankmeyer.





Sr. Ronald Toppenberg, di Autorama Motors Co. N.V. N.V. na Curacabai, aki ta ricibi for di sr. Alfred Meyer, general manager di e Caribbean Division di Volkswagen, e medaya di oro pa su prestacion como e mihor salesman di productonan di Volkswagen den e aerea di Caribe. Na robez, por mira sr. Fred Wong, director di Autorama y na drechi, sr. Stukmeyer, zone-salesmanager di Caribbean Division di V.W. E presentacion di e medaya a tuma lugar diarazon anochi na cas di Sr. Toppenberg na Tanki Leendert.

## Examen na Aruba Flying Club

ORANJESTAD - Dialuna henter dia, Aruba Flying Club a tene examennan pa algun di su miembronan den Landskantoor na Oranjestad.
Di e cantidad di miembronan cu a pasa examen, dos a zak. Pa sportvlieger a slaag: Rudy Oduber, Edwin Saladin, Jan Staat, M. Zoon y F. Linschoten.
Pa instrument-vlieger: Harold Oduber.
Pa instructeur: John Wiederhold.
Pa radio licence: Buzzy Nichols, Edwin Saladin y Frere Theodorus.
Klaas Meus tin di haci un her-examen pa un vak pa obtene su commercial licence, na juli venidero. Tin 3 otro candidato cu mester haci her-examen pa sportvlieger, nan ta: Frere Theodorus, Ralph Kogstadt y Alfonso Garcia de Paredes.

## Comite Carnaval Juvenil a eligi directiva

ORANJESTAD - Diarazon anochi miembronan di e comite pa carnaval juvenil pa eligi un directiva cu lo traha durante e dianan venidero pa organiza actividadnan pa carnaval juvenil di Aruba 1968.
E directiva nobo cu a worde eligi, ta consisti di e siguiente personanan:
Presidente: Severiano Luydens; vice-presidente: Hubert Naar; secretaria: Shirley Cardoze; segundo secretario: Hugo Gaari; tesorero: Modesto Ruiz; y segundo tesorero: Angelica Kelkboom.
Ya otro siman e directiva aki lo tene nan prome reunion pa cuminza traha riba e proyectonan pa hanja fondo pa e celebracion di carnaval 1967/68.

## *Periodistanan dominicano ta bishita Aruba*

ORANJESTAD - Actualmente ta na Aruba dos periodista dominicano di fama internacional kendenan ta trahando riba e projecto pa scirbi algun articulo relaciona cu Aruba.

E dos caballeronan en cuestion, srs. Julio Michel y Felix Manuel Jimenez, ta periodistanan cu ta traha na New York scirbiendo pa e revista, "Quisqueya libre en Nueva York". E caballeronan aki lo permanece na Aruba pa espacio di un siman pa compila nan material necesario y despues di esaki ta continua pa New York. E revista tin amplia circulacion tantu na Estados Unidos como na Puerto Rico, Republica Dominicana y Antillas. Sin duda lo resulta beneficioso pa Aruba cualkier publicacion cu lo por worde presenta den e revista aki como kiera cu esaki lo sirbi mas bien como un propaganda favorable.

Ya den e edicion di siman pasa nos por a lesa algun articulo masha importante relaciona cu nos hermana isla Corsow y sin duda aki na Aruba lo tin bastante material pa compila e articulo aki.

# HEINEKENS TA SIGI ARIBA CU TRIUNFO vs ZENITH

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Su victoria number seis di e actual temporada di baseball clase AA, e novena di Heinekens a logra diarazon anochi contra di Zenith.

E biaha aki e cerveceronan a derrota Zenith cu score di 9 carrera pa 1. Di e nuebe carreranan aki di Heinekens ocho a wordu anota de promer inning durante un rally cu a permiti 12 homber hanja turno na bate. Pitcher Caraballo di Zenith no tabata den forma y a regala cuater base por bola, permiti cinco hit, mientras cu su equipo a comete dos error pa total di ocho carrera den e inning inicial.

Tambe tabata tin un passball cu a contribui na e ochocarreranan cu a duna Heinekens un ventaha grandisimo ya for di tempran.

Den e segundo inning pitcher Carballo di Zenith a wordu cambia pa L. Milton kende a lansa resto di e wega permitiendo un solo carrera seis hit mientras cu su equipo a comete dos error mas.

Pa Heinekens a lansa henter e wega e hoben y promisor Josefa. El a resulta naturalmente pitcher ganador.

Heinekens tabata tin 9 carrera 11 hit y 1 error. Zenith a anota un carrera conecta seis hit y comete cuater error.

Pitcher perdedor tabata N. Caraballo.

Destaca bateando pa Heineken Simeon Bryan cu a conecta di cuater dos, Gabriel Illidge cu tres den cinco turno y Phillip Freedom cu tres hit den cuater turno.

Mihor bate di Zenith tabata tercera base Raymond Violenus cu a bati di cuater dos y catcher Castel Gumbs kende tabata tin tambe dos hit den cuater turno.

Awe nochi e campeonato ta continua cu e wega entre Esso y Marlboro.

Diadomingo mainta den Wilhelminastadion lo hunga Marlboro contra di Heinekens. E cigarilleronan di Marlboro ta e unico equipo cu te ainda a logra gana di e cerveceronan.

POSICION DI EQUIPONAN

Incluyendo e wega di diarazon anochi, e clubnan AA ta ocupando e sigueiente puestonan:

| CLUB | WG | WP | WA |
|---|---|---|---|
| Heinekens | 6 | 1 | -- |
| Little Rock | 4 | 2 | 1 1/2 |
| Marlboro | 3 | 3 | 2 1/2 |
| Zenith | 3 | 4 | 3 |
| Esso | 2 | 4 | 3 1/2 |
| Winston | 1 | 5 | 4 1/2 |



## TRIUNFO P/ SAN NIC JRS Y DAKOTA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Tanto e equipo di San Nicolas Jrs. como esun di Dakota a mantene nan mes den e torneo di futbol pa Copa Juliana cu victoria logra respectivamente ariba diarazon y diahuebs anochi. San Nicolas Jrs. a gana di Tropicaal 3-1, despues di ta perdiendo durante e promer mitad uno pa cero.

Apenas e wega a wordu reanuda cu San Nicolas Jrs. a empata y despues a percura pa dos mas ganando cu score di tres pa un.

Diahuebs anochi Dakota a logra victoria cu minimo score di uno pa cero ariba Sportboys. E triunfo a hiba Dakota pa e vuelta final di e torneo caminda tres equipo lo disputa e copa Juliana.

Awe nochi e torneo ta sigi cu e wega entre Aruba Jrs. y San Nicolas Jrs.

# A.J. Foyt a gana carreda di Indianapolis di 500 milla

**INDIANAPOLIS,--UPI--E volante A.J. Foyt , a conquista e carreda di 500 milla di Indianapolis e anja aki, logrando un velocidad di sin precendente di 151, 207 milla pa ora (243.345 kilometer) cu su auto di motor Ford de piston, pero e futuro di e clasico automobilistico parce di ta inclina na fabor di e autonan cu propulsion di turbina (jet).**

Parnelli Jones a guia un auto di turbo-propulsion cu exito den e prueba cu a ser realisa ayera despues di un suspension di awacero pa 24 ora.

E observadornan tin e firme impresion di cu e anja proximo lo tin un competencia total di 15 auto di e tipo ey, por lo menos. Jones mester a retira, ora tabata falta 10 milla (16 kilometer) pa yega na e meta door di cu su auto tabata traha hopi malu.

Te na e momentonan ei e tabata dilanti den e carreda, ganando tur e premionan pa bueltanan individual. Den 173 di e bueltanan su auto tabata na cabes.

Foyt a impone den forma sensacional, ora el a probecha di un triple choke pa e saca ventaha y bira e unico volante cu a termina e prueba di 33 cu a clasifica pa cuminsa esaki.

E promedio di velocidad di Foyt tabata esun mas haltu cu a ser registra na Indianapolis ya cu e record tabata riba nomber di Jimmy Clark for di anja 1965 y tabata di 150.686 milla cu ta equivalente na 242, 522 kilometer.

Extraoficialmente a ser bisa cu Foyt lo ricibi un bolsa di 171,227 dollar.

Al Unser cu a termina na e segundo puesto lo ricibi 69,977 pa e segundo puesto: Joe Leonard lo hanja 43.257 pa e tercer puesto. Dennis Hulme (nobato) 28.277 pa e cuarto puesto; Jim McElreath 22.957 pa e quinto puesto y Jones, 48.392 pa e sexto puesto.

Awe e premionan lo ser anuncia oficialmente.

Foyt ta e tercer volante den historia di Indianapolis cu a gana e prueba tres biaha. Wilbur Shaw y Louis Meyer tambe ta triple ganador. Otro volante, Mauri Rose, a gana e premio dos biaha y a comparti e tercer victoria como volante substituto.

E auto ganador e biaha aki tabata un coyote espectal cu motor Ford, cual su construccion a ser dirigi pa e propio Foyt.

Ora el a ser declara ganador, Foyt a admiti cu e tabatin un carreda afortunado, anadiendo : "E final tabata masha interesante .....tabatin hopi zeta riba pista y mi mester a tuma bochtnan cu masha cuidao".

Despues di e carreda, Jones a keda masha tristu, pero e donjo di su auto Andy Granatelli, a sigura cu Jones lo a gana; si na ultimo momento e no tabatin mala suerte.

Granatelli a bisa cu e tabatin mester di tres anja pa e construi e auto jet y cu el a inverti 750 mil dollar pa e trabaonan.

E carreda di e anja aki tabata un di esnan mas peculiar den his toria di Indianapolis .

Awacero a obliga pa suspende e prueba diamars, despues di dos dia consecutivo. Casi 150 mil persona a presencia e carreda di 1967.

Foyt a expresa, despues di e carreda, cu e pista di Indianapolis tabata pa somete motornan di auto na prueba y no motornan di avion, referiendo na e autonan cu turbo propulsion.

No obstante , el a agrega mas laat, cu e lo no kier competi na 1968 cu un auto cu no ta den competencia di e otronan, insinuando cu quizas e dirigi un di esnan cu motor jet.



INDIANAPOLIS-Radiophoto UPI- A.J. Foyt ta smile : ta saluda despues cu nan a bistiele e krans di victoria.



Ayera tardi un truck di sushi a cai na awa na waf di Graceline. Esaki a ocasioná hopi consternacion y atencion di publico, pero a lo largo nan a logra di sakele.




Damian Arends
Seroe Janchi 57




Luisa Paz
Balijn 10



Tur ganadornan
cu tabata presente

Bebe Ron
REY DE COPAS
y gana
placa!!






**PA MAS CALIDAD**

**Y ...**

**MAS PREMIOS ...**

**ARUBA DISTILLING COMPANY**

WILHELMINASTRAAT 47

TELEFOON 1266

**BEBE E SABRO-**

**SISIMO RON REY DE COPAS**

# RESULTADO CONCURSO REY DE COPAS 28 DE MAYO 1967




Petronilla Trinidad
Oranjestraat 2




Anna Giel
Turibana 27




Maria Figaroa
Turibana 45B




Anna Kelly
Westpunt 20

## PREMIO DE FLS. 1000.00

Lodowika de Cuba — Altovista 154

## PREMIO DE FLS. 250.00

Mari Betrout — Nijhoffstraat 79

## PREMIOS DE FLS. 100.00

| | |
|---|---|
| Damian Arends | Seroe Janchi 57 |
| Chita Dijkhoff | Tanki Leendert 81 |
| Luisa Paz | Babijn 10 |
| Anna Giel | Turibana 27 |
| Wika Dijkhoff | Catiri 7B |
| Anna Kelly | Westpunt 20 |
| Petronilla Trinidad | Oranjestraat 2 |
| Maria Figaroa | Turibana 45B |

## 50 GANADOR DI 1/2 GALLON

## HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Es mejor que espere mejor antes de hacer esos cambios radicales que tiene en la mente, particularmente si tienen que ver con algún viaje. Considere cómo mejorar su "imagen" con el público en general.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Haga lo que esperan de usted sus buenos amigos antes de salir a divertirse con otros, o busque emprensas nuevas. Las obligaciones de negocios tienen que ser despachadas . Sea práctico.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Escuche las sugestiones de sus socios y lleguen a un acuerdo completo. haga su parte de deberes y cumpla con sus asignaciones en los contratos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Labore de la manera más eficientemente posible para que reciba la aprobación de sus superiores. Entonces ellos le darán el respaldo que necesita. Ponta sus ideas a trabajar de un modo constructivo.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Prepare sus actividades sociales antes de ponerse a trabajar en ese montón de cosas acumuladas. A usted se le ocurren nuevas ideas maravillosas. Aproveche un rato desocupando para discutirlas con sus compañeros.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Es aconsejable que satisfaga a los que viven bajo su propio techo. Después labore en las empresas que le proporcionen una verdadera abundancia. No deje nada por hacer o destruirá su posición presente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Pueden haber tensiones durante el día con respecto a su seguridad fundamental, de modo que manténgase en guardia. Evite a personas celosas. Haga arreglos mejores para que los que están a su alrededor estén más satisfechos.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- La intranquilidad puede causar que usted proceda de un modo demasiado independiente con otros y eso puede ocasionar problemas. Sea más económico. Espere mejor ocasión antes de hacer nada sobre sus ansias personales.

SAGI RIO- nov. 22 a dic. 21- La ranquilidad puede causar que ed proceda de un modo demasia independiente con otros, y es uede ocasionar problemas. Sea economico. Espere mejor ión antes de hacer nada sobre s ansias personales.

CAP ORNIO- dic. 22a ene. 19- No h ecesidad de enojarse con los d ás porque tenga un problema squilloso que resolver. Ocúp de asuntos prácticos y te á pronto la respuesta. Dem re agradecimiento hacia u nigo leal.

ACU O- ene. 20 a feb. 18- Lle lgún tiempo en operar cier arreglos con un amigo. Ten aciencia. Alguien puede que muy demandante, pero no a, puesto que puede ser mal a todos. Haga alguna excusa la.

PIS eb. 19 a mar. 20-Ustec tien a asunto importante que mai en el mundo exterior, per mejor esperar un día ma lograr mejores resultad os puede que lo frustre Estoso pueden incluir per llegadas.

SI NACE HOY..... Se dividuo inquieto, con un m preguntas que hacer. De le usted responderle de la a más inteligente posible, no lo podrá enganar.

# EE.UU. a pidi pa tur parti den crisis di Medio Oriente renuncia

**NACIONNAN UNI--UPI--Ayera Estados Unidos a pidi formalmente na conseho di seguridad pa e dirigie na tur parti dje luganan comprometi den e crisis pa nan renuncia na cualke accion di tipo enemical y nan compromete nan na haci gestionnan diplomatica.**

E resolucion aqui a ser presenta na conseho cu e unico patrocinio di Estados Unidos, quende su embahador Arthur Goldberg, figura predominante den dos dia di denate dje siman aqui-proyecta na discuti tambe ayera tardi.

Nan ta spera cu Goldberg, lo duna un examinacion dje complicacionnan dje derecho internacional en relacion cu e bloqueo di golfo di Akaba, pa arte dje republica Arabe Unida pa corta e trafico na e puerto vital Israeli y di Elat.

Despues cu otro resolucionnan patrocina pa Dinamarca y Canada no a obtene basta respaldo, Estados Unidos a dicidi di actua e so.

Den e resolucion nan ta jama atencion na e sugestion haci pa e secretario general di Nacionnan Uni , U Thant diasabra pasa, pa si e manera ei e por logra un respiro cu lo permitie na disminui e tension di su actual nivel explosivo y na su yamamentu na tur partinan interesa pa restringui den forma especial cualke accion beligerante y evita dje manera ei cu e tension lo por aumenta.

E medida:--Haci un yamamentu na tur partinan interesa pa duna cumplimiento na e yamada di U Thant.

--"Estimula procecusion immediata dje diplomacia internacional den e interesnan di pacifica e situacion y busca solucionnan hustu, razonable y pacifica".

--"Pidi na e conseho pa e mantene e crisis bao di un estudio urgente y continuo".

Goldberg, kende a renuncia su cargo den Corte Suprema di Estados Unidos pa e asumi jefatura dje delegacion norteamericana den Nacionnan Uni, a bisa ayera conseho cu su orgullo profesional a ser un tantu herido pa un reto dje embahador di republica arabe uni (RAU) Mohamed Awad El Kony na su interpretacionnan legal dje situacion.

E juristanan norteamericana ta sostene cu en bista di cu no tin lucha desde anja 1956, RAU no por ehercita derechonan di beligerante na cerra e golfo di Akaba.

Sinembargo e arabenan ta bisa cu e acuerdo di 1949 ta simplemente un armisticio, no un tratado di paz y cu por lo tanto e ta existi den estado di guerra. Nan ta argumenta tambe cu Elat a ser ocupa pa fuerza pa Israel y cu e ocupacion so aqui caba por ratifica mediante un tratado di paz. Finalmente nan ta afirma cu Israel a podera dje puerto aqui -- conoci antes como Om Rashrash-- dos siman despues cu a ser conclui e acuerdo di armisticion na 1949.

Jordania, Hapon, Irak y RAU a uni na Estados Unidos den e lista di oradornan di ayera na conseho.

E actual president ta e embahador di China Liu Chef, quende su gobierno no ta reconoci pa nuebe miembro dje conseho.

### *INTENTO A FRACASA*

Un ladron cu tabata tin intencion di kibra drenta den un pacus a ripara cu nan a wete y a sali na carreda. E persona cu a wete sinembargo a avisa polis y ora cu nan a yega nan a descubri cu ya e desconocido a logra di kita varios di e shutternan di glas. E no a logra di por a drenta si, pasombra nan a descubrie na tempu.

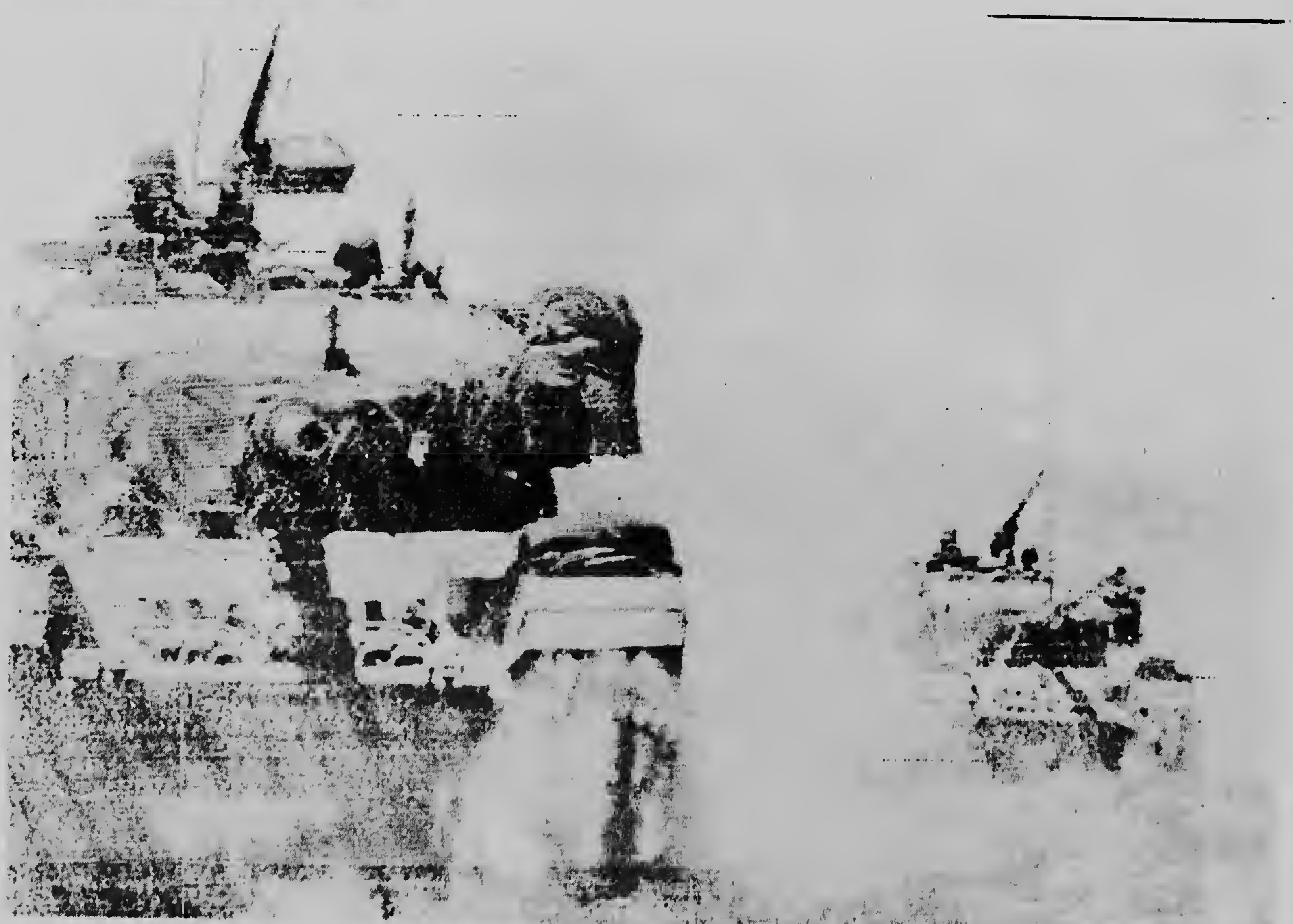
Polis ta buscando e persona aki di cual nan a logra di haña un descripcion basta detalla.



DENVER COLO: Daniel Marques di 14 anja ta garra lomba di e bombero Joseph Cullen mientras e ultimo aki ta salbando e for di un rieuw. E mucha a purba pasa over di e awa cu su baiskel pero awa a halé bai cuné.
Gullen mester a usa un "surfboard" pa alcansá e mucha.

ISRAEL DEL SUR, - Tankinan Israeli ta lanta hopi santu y stof, mientras nan ta participando den un training diario.

E tension ta sigui aumentá na Medio Oriente.





E duque di Windsor ta bisti bril scur pa proteha su wowo debil for di e flash di e cameranan di fotografonan, mientras é y e Duquesa ta sali pa Inglaterra caminda nan ta bai reconciliá cu e famia Real Britanico, cual a "core" pa e duquesa ya ta trinta anja caba.

# PROME PRESENTACION DI JERUSALEM NA PERIODIODISTANAN ESTRANHERO

JERUSALEM (JORDANIA)--UPI- Jordania a efectua pa di prome bez un presentacion di su preparativonan belico na e periodistanan stranjero cu a bishita e campo di adiestramiento dje ehercito y e instalacionnan defensiva partip'afo di Jerusalem na poco centenares di meter foi e frontera Israeli.

Soldanan cu uniformnan especial pa disierto a duna un demostracion cu morteronan di fabricacion norteamericana di 75 milimeter y a dispara cu granaatnan di ehercito desde un mondi di olijfi situa na como 500 meter dje casi desierto Hotel Intercontinental di Jerusalem. Riba e vecino monte de olivos.

Bicinjanan curioso a observa e ejercicio entusiasta desde nan bentana y hardinnan situa na como 15 meter di distancia.

Na periodistanan nan a ofrece tambe un demostracion simula cu fusilnan. sin retroceso di 106 milimeter monta riba un jeep norteamericano, cu tabata riba un cerrito vecino.

Foi e cerru ei e tabata domina e ciudad bieu anubla riba e lado Jordanio y e ciudad nobo enfrente di frontera Israeli.

Momentunan despues e periodistanán a ser hiba na campo di adiestramiento 88" cerca di Jerico. E acontecimiento principal dje yegada di dos camion carga cu como 80 veterano cu tabata yama pa bai fila.

Nan a incorpora na esaquinan cu major entusiasmo y nan a someti na e examen medico den un carpa.

Despues nan a despoja nan trajenan civil pa bisti uniform militar. En seguida nan a cuminsa nan adiestramiento den e fusilnan norteamericano --un recientemente destribui.

Fuerzanan arma di Jordania tin normalmente un promedio di 55.000 solda den ehercito incluyendo su fuerza aerea chikitu y servicionan di guardacosta. No a'ser revela e numero dje hobennan cu a corresponde na yamamentu di boluntarionan, ni cuantu veterano y reservistanan a reincorpora desde cu a cuminza e crisis di medio oriente.

Un grupo di reclutanan a rodea e corresponsal den e campo 88" y el a sigura nan cu pronto lo e abri e lucha - a liberacion di Palestina.

Nan a demostra entusiasmo pa motibu dje bishita di rey Hussein na El Cairo e firma di pacto di defensa, cu e presidente dje republica arabe Uni (RAU). Gamal Abdel Nasser y e hecho cu lo e bolbe na su pais cu e hefe di mecanizacion di hefe dje organizacion di Liberacion Palestina Ahmed Shu - kairy.

Desde poco tempu Shukairy a haci uso di radio pa e eligi e derocamiento di Hussein.

NEW YORK--UPI--Meivyn Douglas lo re-emplasá Frederich March como streja di e show den "Do not go gentle into that Good Night", loke ta un serie nobo dramatico di television.

March no por a sigui pa motibunan di su salud y Florence Eldridge (esposa di March) tambe a kita for di e lista.

E serie nobo aki di Lorin Mandel ta ser filmá e luna aki pa sali riba CBS network e proximo season.

F. LEE BAILEY, kende a cosecha asina tantu atencion durante e anja cu a pasa como fiscal di husticia den algun serie di huicio di asesinato lo ta e maestro di ceremonia den "Indische Out" cual ta un serie nobo di episodionan di mei ora. E programa ta consisti di bishitanan na casnan di artistanan famoso. E ta algu parecido na un serie bieuw jamá "Person to Person" cual Edward G. Morrow ( q.e.p.d. )tabata haci pa CBS.

DUO "DAVIS-ANFORD"
Sammy Davis Jr. y Peter Lawford lo actua huntu den e pelicula "Salt and Pepper", cual ta un produccion di United Artists.



PARIS- Pia abow, Brigitte Bardot ta baha for di Rolls Royce pa bai un fiesta cual a ser hací door di su casá, Gunther Sacs, na un restaurant exclusivo na Paris. Mas o menos 100 amigu tabata na e fiesta aki, cual tabata na honor di Brigitte.

# PERISCOPIO MUNDIAL

## Union Sovietico no ta coopera cu proyecto di resolucion (gestionnan di Nacionnan Uni ta sigui )

NACIONNAN UNI--E proyecto di resolucion, presentá na e Conseho di seguridad door di Estados Unidos, a fin di gana tempu pa trata di supera e crisis di cercano Oriente, parce destiná, pa fracasá, ya cu Union Sovietico ta dispuesto pa ehecuta, incluso e derecho di veto pa respaldá e Arabiernan.

E conseho a bai den receso te awe mainta, pero nan ta sigui haci gestionnan cu e speransa di hanja un manera pacifico pa pone un fin na e conflicto cu a surgi entre Israel y Paisnan di e Arabiernan.

## Guerra civil inevitable na Nigeria

LAGOS- E Teniente Coronel Yakubu Gowon, Maximo gobernante di Nigeria, awe a realisa esfuersonan pa aisla e region oriental di e pais qu a separa su mes for di e gobierno Central, pero observadornan diplomatico ta calcula cu ta keda masha poco chens pa evita un guera civil.

Centenares di veterano a ofrece nan servicionan como voluntario pa marcha riba e zona este di e nacion cu obheto pa anula e secesion cu forsa.

## Conferencia importante pa establece prijs uniforme y stabil pa koper.

LUSAKA (ZAMBIA)-E representantenan di seis nacion awe a cuminsa un conferencia importante riba koper, cual tabatin como obheto, determiná un prijs uniforme y stabil pa e metal aki riba mercado mundial.
Cuater pais cu ta produci 75 porciento di e metal menciona y dos estado Africano progresivamente interesá den explotacion di e metal aki a manda delegadonan na e reunion aki. Ta trata di Chile y Peru entre otro. E otro participantenan ta Zambia, Congo (Kinshasha), Uganda y Bostwana.

## Lopez Mateos den coma profundo

MEXICO- E ex-presidente Adòlfo Lopez Mateos a bai den coma profundo awe a consecuencia di e bloeding grave den cabes cu ela sufri ayera mainta.

Dokter Manuel Velasco Suarez, despues di dunele e debido tratamentu, a bisa cu e cerebro di Lopez Mateos a stop di funcioná, aunke e pacient ta na bida ainda, mediante medidanan mecanico.
Ela añadi cu morto di e ex-mandatario por tuma lugar di un ora pa otro. dependiendo riba e resistencia fisico di e enfermo.

## Triunfo den careda di 500 milla pa A.J. Foyt

INDIANAPOLIS,- E volante A.J. Foyt a conkista e triunfo e anja aki den e carreda di 500 milla di Indianapolis, logrando un velocidad mitar sin precedente di 151,207 milla pa ora.

## Hong Kong no ta somete pa intimidacion y violencia.

HONGKONG- E secretario General Britanico, M.D.I. Gass, a hura dilanti un sesion di e Conseho Legislativo cu e colonia aki lo no somete pa "intimidacion y violencia ", cual a desata ultimamente- door di elementonan revoltoso cu ta hanja nan instruccionnan for di China Comunista.

Hong Kong no ta enemigu cu ni un hende, nos deseo ta pa biba na paz cu tur hende, sin intervencion y esaki nos a demostra manteniendo nos mes den un posicion firme, e alto funcionario a expresa ayera.

## Harold Wilson ta bai Canada y Washington pa conferencia riba e crisis.

LONDEN -Promer Minister Harold Wilson awe a sali for di Londen pa bai Ottawa, Canada pa tene combersacionnan cu promer minister di Canada, Lester Pearson, riba e crisis di Medio Oriente.

Majan - unavez cu su cita cu Pearson termina, Wilson lo biaha pa Washington pa aya bai conferencia cu Lyndon Baines Johnson riba e mes tema.

## Lucha pa caba cu hamber

HONG KONG -- China Comunista a ordena ehercito y estudiantenan pa lansa un lucha pa caba cu e "fantasma hamber". Den un editorial di e organo oficial "Diario del Pueblo" nan a insta , cu caracter di urgencia pa tur hende participa activamente den recoleccion di e cosecha di verano.

## Compositor y pianista Billy Strayhorn a muri

NUEVA YORK -- Billy Strayhorn, cu tabata un compositor y pianista na un hospital di e ciudad aki, victima di cancer. E tabatin 51 anja di edad . E musico soltero aki ta sobrevivi pa dos ruman muher.









PEPITA




Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

## TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m.
" The Silengers" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"A very special favor" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.,.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Kaleidoscope" 14 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"The Inspector" 14 j.
AURORA: NO MOVIES

## PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public serv.
6.40 Cath. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Honey West
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local news in English
9.00 Run for your life
10.00 International news in Dutch
10.05 Untouchables
11.00 Sign Off



# "SU AMANTE"

Y pa mi gran asombro mi mester a admiti , cu kizas toch mi por a stima Clinton, si Lasley no tabata existi. Mi tabata tin hopi trabao pendiente, pesey mes, mi a prefera di keda traha.

"Con bo ta sinti awor ?", el a puntrami. "No bisa nada, ya mi por mira caba. Awenochi mi mester bay un comemento oficial, y mi tin di bay cas mas tempran, pa cambia panja. Mi mes ta hibabo cas. Awa ta jobiendo, y principalmente awor, bo no mester laga awa muhabo." Mi a bay di acuerdo pé hibami cas. Ora nos tabata den auto, el a puntrami, si mi tata lo acepta e trabao, y ora cu mi a bise, cu e no sa sigur ainda, el a dal e clabo riba su cabes, ora el a puntrami : "Mi ta kere , cu no tin dificultad cu e deposito di placa , no ta berdad?" "Wel, ultimo dianan nos tabata tin hopi gasto. E lesnan di musica di mi ruman muher, y e estudio di mi ruman homber, bo mes por comprende con duro esey ta pa nos." Clinton ta haciendo un esfuerso pa ofrece su ayudo. El a cuminza papia di su accionnan y porfin el a logra saca e palabra grandi di su boca. "Tende, mi por wel di yuda bo tata cu placer ", el a bisa. "Con bo ta hanja e idea ey ?"

"Mi no ta hanje nada bon, pasobra mi tata lo no accepta toch", mi a corre bisa. Clinton a sigui papia y mi a sigui protesta. El a splicami cu ta un simple prestamo, y cu e no ta bay bisa su tata nada tampoco, y ami a bisé cu mi ta sigur , cu mi tata ; lo no bay accepte. Ora cu el a sigui insisti, mi a hunga carta habri cu ne. "Mi tata no ta accepte, pasobra e no por pagabo bek.

Mi kier meen, den e temponan aki, ta imposibel. Ni siquiera un auto nos por permiti nos actualmente, of un mucha muher pa yuda mi mama, corda algo otro." "Mi por a sospecha esey", Clinton a bisa trankil. "Dicon ?" E no a contesta mesora, y mesora mi a bisa : "Bo a haci nos un oferta amable y generoso, pero no vale la pena." "Pero abo por convence, Alida". No, mi no por. Mas pober un hende ta, mas orgulloso e ta. Pero bo mester bisami, con bo a hanja sa nos situacion financiero." Direpente mi a corda e mirada stranjo cu Clinton tabata mira mi mama, e dia cu nos tabata di bishita na cas di su mayornan. Despues el a contestami : "Mi a hanja sa, na bo adres di cas, Alida". "Asina, ki dia bo a descubri esey? Un biaha mi kier a jamabo anochi, y mi a busca bo adres den e mapa na kantoor." Ora nos a jega dilanti mi cas, casi mi no por a lanta pa sali, y Clinton mester a bin yudami, Mama a bin habri e porta, y e tabata mustra masha asombrá di mira Clinton, pero el a domina su mes mesora y el a invité pa tuma algo di bebe. Mi tabata tin gana di bisa mi mama, pa e stop di hunga kako scondi, pasobra ya Clinton sa caba. "No, lastimamente mi no por keda awe; , otro biaha cu mucho gusto", Clinton a bisa cortes. Mi tabata sigur, cu Clinton a papia berdad, pasobra e ta sincero. Mi tabata convenci, cu e ta interesa solamente den e persona, y no ta importanan situacion. Telefoon a ring y mi a tende mi mama bisa : "Alida, Lasley a bolbe. Nico a bay buslé. Despues el a corre bay coy e telefoon. Clinton a keda para un rato mas y el a bisa : "Mi ta spera pa bo bira bon atrobe. Yamami mayan mainta, si acaso bo no ta sintibo completamente bon. Como el a tratami asina carinjoso, y como mi sá, cu e no ta sperami na trabao pa motibu cu Lasley a bolbe, mi a obliga mi mes bisando : "Mi ta sigur cu mi ta mihor majan. Mi ta bay pidi mi mama pa hala mi lomba pa mi. Esey sa yuda hopi." El a hiza e kraag di su jas mas halto.

"Y no lubida di papia tocante e préstamo. Mi tin gana pa bo tata accepta e oferta. Te mayan anto ", el a bisa y el a sali bay. Mientras mi a sera e porta su tras, mi a pensa tristo : "Awor tin dos mescos cu mi . E ta stimami , mescos cu ami ta stima Lasley. E ta ofrece nos e placa, pasobra e sa kiko ta nifica pa mi, si papa hanja e trabou ey. Mi no tabata sa pakiko, pero pensando solamente cu Lasley lo bolbe cas pronto, mi wowonan a jena cu awa. Ora mi tabata juntu cu mama, den sala atrobe, el a bisa : "Alida, bo ta mustra malo. Mihor bo tuma un banjo di awa cayente. Mi tin di bay prepara cuminda pa Lasley", mi a bisa poco poco. E pensamentu riba dje a dunami ánimo, y alavez poco miedo." Och, esey ta coy loco.

Tin basta cuminda ainda, y e no ta muri, si e no hanja su plato favorito." Ami a hanja cu e tambe tabata mustra malo. No malo di enfermedad, pero malo di tanto preocupacion, y mi sa masha bon, cu e no ta sinti su curpa bon, pasobra sino el a keha sigur cu Clinton a miré bisti den panja bjeeuw, na lugar di un bisti nechi. "Kiko faltabo ?" mi a puntre. "Bo ta preocupa pa papa?" "Si, y mi ta rabia riba dje", el a contesta sará. E ta asina bobo, pa no presta placa di Lasley. Y siendo cu Lasley por presté masha bon, y mi no ta mira pakiko e no kier."

Cu un impresion impaciente el a keda mira e figura chikitu den e avion riba e kachel. El a hala serca, y a pone e figura, sinta recht. Mi lomba tabata morde hopi ainda y mi a buig poco dilanti, pasobra den e posicion aki, e no ta molestiami asina tanto.

Mama a sigui bisa : "Ami kier meen esaki, si nos tabatin placa, y Lasley no, nos tambe a presté cu smaak, no ta berdad ?" "Na serio bo ta papia mama ?" "Claro, cu ta na serio. Ami lo haci tur cos pa Lasley, pero e problema ta, cu e situacion ta net al contrario. Su regreso ta un sinjal favorabel pa nos, pero Bob no kier tumé di e banda ey. E ta completamente contra. Mi a debata casi henter anochi cu ne. pero e no kier cambia su desicion". Mi mama a sende un sigaria, y a traga e huma nervioso. "Papa no por haci ningun promocion mas den e trabao cu e tin awor, y e no ta gusté tampoco.